

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1948-1949.

VERGADERING VAN 10 MEI 1949.

Verslag van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende de testamenten van de personen die tijdens hun hechtenis of onmiddellijk na hun hechtenis in de vreemde overleden zijn.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1948-1949.

SÉANCE DU 10 MAI 1949.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le projet de loi concernant les testaments des personnes décédées en cours de détention ou à l'étranger immédiatement après leur détention.

Aanwezig : de hh. ROLIN, voorzitter; ALLARD, ANCOT, PHOLJEN, STRUYE, VERBAET en LAGAE, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het wetsontwerp komt terug voor de Senaat, omdat de Kamer der Volksvertegenwoordigers een regeringsamendement tot uitbreiding van het toepassingsveld heeft aangenomen.

Naar de Senaatstekst konden, in de erin bepaalde voorwaarden, alleen *testamenten opgemaakt tijdens de hechtenis* door personen overleden tijdens de hechtenis geldig verklaard worden. Er bestond dus een dubbel vereiste : de erflater moest zijn testament gemaakt hebben terwijl hij in 's vijands macht was en hij moest bovendien in gevangenschap overleden zijn, evenwel zonderdat, bij achtereenvolgende hechtenissen, het testament noodzakelijk moest opgemaakt zijn tijdens de gevangenschap in de loop waarvan de erflater overleden is.

Het regeringsamendement had tot doel de geldigverklaring van een onregelmatig testament, dat niet tijdens de hechtenis werd opgemaakt door een persoon die in de loop van de hechtenis overleden is, insgelijks in twee andere gevallen mogelijk te maken.

Zie :

Gedr. stukken van de Senaat :

208 (Zitting 1946-1947) : Wetsvoorstel;
23 (Zitting 1947-1948) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

3 December 1947.

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

62 (Zitting 1947-1948) : Ontwerp overgemaakt door de Senaat;
23 (Zitting 1947-1948) : Verslag.
194 (Zitting 1947-1948) : Amendementen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers:

27 April 1949.

Gedr. Stuk van de Senaat :

282 (Zitting 1948-1949) : Ontwerp gecamendeerd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi revient au Sénat en suite de l'adoption par la Chambre des Représentants d'un amendement du Gouvernement qui en a étendu le champ d'application.

Le texte voté par le Sénat ne permettait, dans les conditions qui s'y trouvent déterminées, que la validation des *testaments faits en cours de détention* par des *personnes décédées en cours de détention*. Une double condition devait ainsi être réunie : il fallait que le testateur eût fait son testament alors qu'il était aux mains de l'ennemi et il fallait en outre que le testateur fut décédé en captivité sans qu'il fallût toutefois nécessairement qu'en cas de détentions successives, le testament eût été fait au cours de la détention pendant laquelle le testateur était décédé.

L'amendement du Gouvernement avait pour but de permettre également la validation d'un testament irrégulier dans deux autres cas que celui d'un testament fait en détention par une personne décédée en détention.

Voir :

Documents du Sénat :

208 (Session de 1946-1947) : Proposition de loi;
23 (Session de 1947-1948) : Rapport.

Annales du Sénat :

3 décembre 1947.

Documents de la Chambre des Représentants :

62 (Session de 1947-1948) : Projet transmis par le Sénat;
616 (Session de 1947-1948) : Rapport;
194 (Session de 1947-1948) : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

27 avril 1949.

Document du Sénat :

282 (Session de 1948-1949); Projet amendé par la Chambre des Représentants.

Het eerste geval geldt een persoon die een testament heeft gemaakt tijdens de hechtenis en niet in de loop van de hechtenis, maar wel in het buitenland vóór 10 Augustus 1945 overleden is. Een der vereisten naar de Senaatstekst — het overlijden tijdens de hechtenis — is aldus weggefallen.

Het tweede geval geldt een testament dat tussen 10 Mei 1945 en 10 Augustus 1945 buiten het Belgisch grondgebied werd opgemaakt door een persoon, die op 10 Mei 1945 in gevangenschap van de vijand verkeerde en vóór 10 Augustus 1945 in de vreemde overleden is.

In dit tweede geval zijn beide vereisten gesteld door de Senaatstekst — opmaking van het testament tijdens de hechtenis en overlijden van de erflater tijdens de hechtenis — weggefallen. Dit is het geval met een gedetineerde die in vrijheid werd gesteld en, daar hij naar België niet kon terugkeren, vóór 10 Augustus 1945 in het buitenland overleden is en aldaar na 10 Mei 1945 een testament heeft opgemaakt.

In beide gevallen hebben die gewezen gevangenen op het ogenblik van hun vrijlating en onmiddellijk nadien in zodanige toestand kunnen verkeren, dat het hun onmogelijk was een testament, allesszins in de wettelijke vormen, op te stellen.

In beide gevallen mag het overlijden niet na 10 Augustus 1945 vallen, vermits van de in vrijheid gestelde persoon, die vóór zijn overlijden beschikt heeft over een termijn van meer dan 3 maand na 10 Mei 1945, moet vermoed worden dat hij voldoende mogelijkheden gehad heeft om een regelmatig testament te onderschrijven.

Het toepassingsveld werd aldus merkkelijk uitgebreid, doch zulks lijkt gerechtvaardigd. Het is overigens zonder praktische bezwaren. De rechter zal steeds moeten beoordelen of de voorgelegde bewijsgegevens voldoende zijn om als vaststaand aan te nemen dat het betwiste testament wel uitgaat van de persoon aan wie het toegeschreven wordt.

Vermits het aldus geamendeerde ontwerp insgelijks handelt over testaments van personen die niet « in vijandelijke gevangenschap overleden zijn », werd de titel van de wet op oordeelkundige wijze door de Kamer der Volksvertegenwoordigers gewijzigd en aangevuld.

Tenslotte, vermits het wetsontwerp tot doel heeft o. m. de geldigverklaring mogelijk te maken van testaments die door de erflater slechts ondertekend zijn zonder dat zij ze zelf geschreven hebben, heeft de Kamer der Volksvertegenwoordigers, overeenkomstig het regeringsamendement, het woord « eigenhandig », dat niet meer juist was, vermits het betekent dat het testament volledig door de erflater geschreven is, uit de tekst van het eerste artikel weggelaten.

Die titelwijziging en die tekstverbetering blijken dus volkomen gerechtvaardigd.

Met 8 stemmen, bij 1 onthouding, stelt de Commissie U derhalve voor het geamendeerd ontwerp aan te nemen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
L. LAGAE.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

Le premier est le cas où la personne qui a testé en cours de détention, n'est pas décédée en détention mais est décédée à l'étranger avant le 10 août 1945. L'une des conditions exigées par le texte voté par le Sénat — le décès en cours de détention — est ainsi supprimée.

Le second cas est celui où le testament a été fait entre le 10 mai 1945 et le 10 août 1945, hors du territoire belge, par une personne qui était au 10 mai 1945 détenue par l'ennemi et est décédée à l'étranger avant le 10 août 1945.

Dans ce second cas, les deux conditions exigées par le texte du Sénat — la rédaction du testament en cours de détention et le décès du testateur en cours de détention — sont toutes deux supprimées. C'est le cas d'un détenu remis en liberté et qui, n'ayant pu rentrer en Belgique, est décédé à l'étranger avant le 10 août 1945 et a fait un testament à l'étranger après le 10 mai 1945.

Dans les deux cas, ces anciens prisonniers ont pu se trouver au moment de leur libération et à l'époque qui a immédiatement suivi, dans une situation telle qu'il leur a été impossible de rédiger un testament tout au moins dans les formes légales.

Dans les deux cas, le décès ne peut être postérieur au 10 août 1945, la personne libérée qui a disposé avant son décès d'un délai supérieur à 3 mois après le 10 mai 1945, devant être présumée avoir joui de facilités suffisantes pour tester régulièrement.

La sphère d'application a été ainsi assez sensiblement étendue, mais cette extension apparaît justifiée. Elle est au surplus sans inconvénient pratique; le juge aura toujours à apprécier si les éléments à preuve produits sont suffisants pour faire admettre comme certain que le testament litigieux émane bien de la personne à laquelle il est attribué.

Puisque le projet ainsi amendé concerne également des testaments de personnes qui ne sont pas « décédées aux mains de l'ennemi », la Chambre des Représentants a judicieusement modifié et complété à cet égard, l'intitulé de la loi.

Enfin, puisque le projet de loi a pour but de permettre entr'autres, la validation de testaments simplement signés du testateur, sans qu'ils aient été écrits par ce dernier, la Chambre des Représentants a, conformément à l'amendement du Gouvernement, supprimé du texte de l'article 1 le mot « olographe » qui n'était plus exact; ce mot désignant d'après son étymologie le testament écrit en entier par le testateur.

Cette modification de l'intitulé et cette correction du texte apparaissent ainsi pleinement justifiées.

La Commission vous propose, dès lors, d'adopter, tel quel, le projet amendé, par 8 voix et 1 abstention.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
L. LAGAE.

Le Président,
H. ROLIN.